



## Video Baby Monitor NM204

# User's Guide

- GB** Video Baby Monitor  
User's Guide ..... 1
- FR** Système de  
vidéosurveillance pour bébé  
Manuel d'utilisation .....13
- SE** Video Babymonitor  
Användarhandbok.....26
- TR** Görüntülü Bebek Monitörü  
Kullanım Kılavuzu.....38
- IL** מוניטור וידאו לתינוק  
מדריך למשתמש.....50
- RU** Детский видеомонитор  
Руководство по  
эксплуатации..... 62





Внимательно изучите данные инструкции по использованию и сохраните их для последующего пользования, держите их в зоне доступа других пользователей и отслеживайте содержащуюся в них информацию.

## Содержание

<b>1.</b> Ознакомление с инструментом .....	<b>2</b>
<b>2.</b> Объяснение символов .....	<b>2</b>
<b>3.</b> Предназначенное использование .....	<b>2</b>
<b>4.</b> Примечания .....	<b>3</b>
<b>5.</b> Описание устройства.....	<b>4</b>
<b>6.</b> Первичное использование.....	<b>6</b>
<b>7.</b> Эксплуатация .....	<b>7</b>
<b>7.1</b> Инфракрасное ночное видение .....	<b>7</b>
<b>7.2</b> Установление звука .....	<b>7</b>
<b>7.3</b> Установление яркости.....	<b>7</b>
<b>7.4</b> Двусторонняя связь .....	<b>7</b>
<b>7.5</b> Меню установок.....	<b>7</b>
<b>8.</b> Полезная информация о детском мониторе.....	<b>10</b>
<b>9.</b> Ремонт и чистка.....	<b>10</b>
<b>10.</b> Что делать в проблематичной ситуации?.....	<b>11</b>
<b>11.</b> Ликвидация.....	<b>12</b>
<b>12.</b> Техническая информация .....	<b>12</b>

В комплект поставки включаются

- 1 x Камера
- **2 x** Сетевой штекер
- **1 x** Корпус
- **1 x** Литий-ионный аккумулятор для корпуса
- **1 x** Инструкции по использованию

## 1. Ознакомление с инструментом

### Функция прибора

При помощи данного детского видеомонитора Вы можете видеть Вашего ребенка в любое время, находясь в другой комнате или в саду. 23 канала поддерживают надежную связь без Вашего вмешательства настолько, насколько это возможно.

Прибор обладает следующими функциями:

- Видеонаблюдение
- Функция инфракрасного ночного видения
- Режим **ECO** / режим энергосбережения
- Диапазон управления с акустическим сигналом
- Чистое изображение в диапазоне до 300 м

## 2. Объяснение символов

В инструкциях по использованию применяются следующие символы:

	<b>ВНИМАНИЕ</b> Инструкция по предостережению, указывающая риск получения травмы или нанесения ущерба здоровью
	<b>ВАЖНО</b> Примечание о безопасности, указывающее возможный ущерб прибора / аксессуара
	<b>Примечание</b> Примечание о важной информации

## 3. Предназначенное использование

### ВНИМАНИЕ

- Используйте прибор только тогда, когда Вы не можете лично следить за своим ребенком.  
Прибор не является заменой Вашего персонального ответственного наблюдения!
- Ненадлежащее применение может быть опасным.
- Детский видеомонитор предназначен только для домашнего/ личного пользования, не для коммерческого применения.

## 4. Примечания

### ВНИМАНИЕ

#### Примечания по безопасности

- Всегда храните камеру и кабель питания вне досягаемости детей. Кабель питания может стать причиной удушья и травмы детей.
- Храните маленькие части вне досягаемости детей.
- Держите упаковочный материал вне досягаемости детей (опасность удушья).
- Не устанавливайте камеру в кроватке или в зоне досягаемости Вашего ребенка.
- Расположите камеру в 2 м от местонахождения ребенка, для того, чтобы снизить вероятность электромагнитного загрязнения и шумового загрязнения.
- Убедитесь, что все кабели размещены вне досягаемости Вашего ребенка.
- Непременно убедитесь, что детский видеомонитор бесперебойно работает перед тем, как его применять; проверьте, достаточно ли заряжен аккумулятор в корпусе когда прибор работает на аккумуляторе.
- Никогда не опускайте камеру и корпус прибора в воду. Не промывайте прибор под краном.
- Не используйте камеру и корпус рядом с влагой.
- Не накрывайте камеру и корпус прибора полотенцем или покрывалом.
- Используйте только тот сетевой штекер, который включен в комплект поставки.
- Не тяните за кабель при вытаскивании штекера из розетки.
- Этот прибор может быть использован детьми в возрасте свыше восьми лет и людьми с недостаточными физическими, сенсорными и ментальными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, учитывая, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и полностью осознают риск в последствии использования прибора.
- Дети не должны играть с прибором.
- Чистка и ремонт не должны производиться детьми без присмотра.
- Не тяните, не перекручивайте и не сгибайте шнур штекера.
- Отключите штекер от розетки в случае эксплуатационных неполадок, перед чисткой, после подзарядки и во время, когда прибор не используется.
- Камера, корпус прибора и сетевой штекер не должны соприкасаться с горячими поверхностями или острыми предметами.
- Не используйте дополнительные части, которые не рекомендованы производителем или не приложены как аксессуары.

## **i** Примечание

- Перед непосредственным заявлением о неполадке проверьте аккумулятор в корпусе и при необходимости замените его.
- Ремонт может производиться только службами по работе с клиентами или авторизованными поставщиками. Ни при каких обстоятельствах самостоятельно не открывайте и не ремонтируйте камеру или корпус прибора, так как функциональность прибора после этого не гарантируется. В противном случае гарантия на прибор аннулируется.
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по использованию детского видеомонитора, обратитесь к Вашему розничному торговцу или в службу по работе с покупателями.

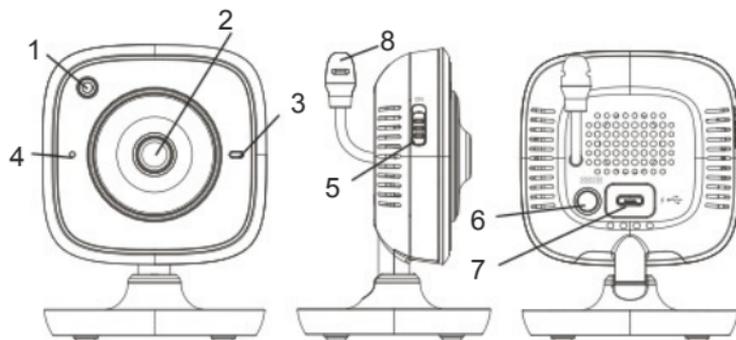
## **⚠** ВНИМАНИЕ

### Указания по технике безопасности при использовании аккумуляторов

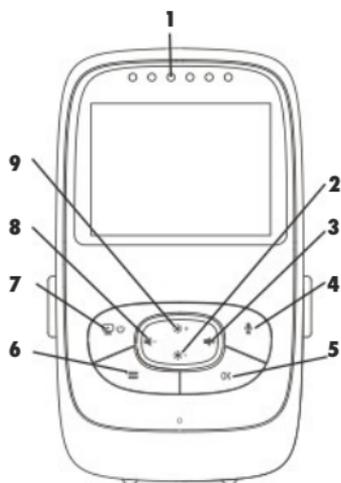
- При подтеке аккумулятора, наденьте защитные перчатки и очистите отделение для аккумулятора сухой тряпкой.
- При контакте жидкости аккумулятора с кожей или с глазами, промойте пораженные участки обильным количеством воды и обратитесь к врачу.
- Опасность взрыва! Никогда не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Аккумуляторы должны быть правильно заряжены перед употреблением. Инструкции производителя и спецификации этих инструкций относительно правильной зарядки должны постоянно соблюдаться.

## 5. Описание устройства

### Камера «Мальш»

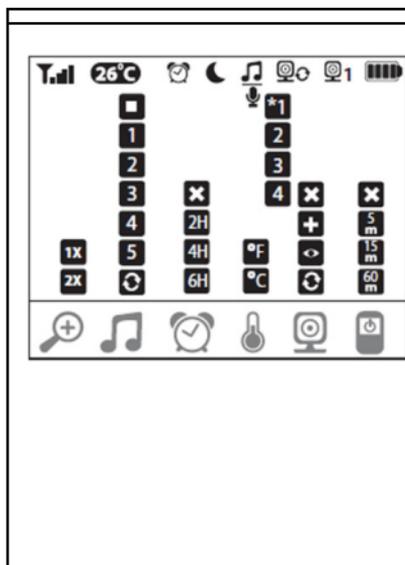


<b>1.</b> Сенсор яркости (функция ночного видения)	<b>5.</b> Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
<b>2.</b> Линза камеры	<b>6.</b> Парная кнопка
<b>3.</b> Функциональный свет	<b>7.</b> Разъем для подключения сетевого штекера
<b>4.</b> Микрофон	<b>8.</b> Сенсор температур



1. Шум светодиодов
2. Кнопка нижней стрелки / Уменьшить яркость
3. Кнопка правой стрелки / Усилить звук
4. Функция переговорного устройства
5. Кнопка <b>OK</b>
6. Кнопка меню
7. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
8. Кнопка левой стрелки / Уменьшить звук
9. Кнопка верхней стрелки / Усилить яркость

Описание дисплея



Качество сигнала
Показание температуры <b>26°C</b>
Будильник
Ночное видение
Кольбельная
Двусторонняя связь
Режим чередующихся картинок камеры
Номер камеры  1  2  3  4
Статус аккумулятора
Меню для режима энергосбережения
Меню камеры
Меню температур
Меню будильника
Меню колыбельных
Меню приближения/удаления

## 6. Первичное использование

### Первичное использование камеры

1. Расположите камеру на нужном уровне, на твердой поверхности и наведите камеру на то место, за которым Вы хотите вести наблюдение. Убедитесь, что вблизи камеры нет других электрических приборов.

### ВНИМАНИЕ

НЕ устанавливайте камеру в пределах досягаемости ребенка!

2. Подсоедините короткий конец провода сетевого штекера к камере.
3. Подключите другой конец сетевого штекера к розетке.
4. Переведите переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в позицию « ВКЛ » для включения камеры. Функция света на камере поменяется на голубой.
5. Чтобы выключить камеру, переведите переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в нижнее положение.

### Первичное использование корпуса с аккумулятором

1. Снимите зажим.
2. Откройте заднюю часть крышки корпуса, потянув ее вниз.
3. Вставьте аккумулятор, включенный в комплект поставки, как показано на рисунке.
4. Закройте крышку корпуса, двигая ее скользящим движением вверх, пока Вы не услышите и не почувствуете, что она закрыта.
5. Снова наденьте зажим.
6. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ , чтобы включить корпус. Если камера уже включена, то изображение передачи с камеры отобразится на экране автоматически. Если камера еще выключена, то после акустического сигнала на мониторе появится символ: "Ⓜ".

### Первичное использование корпуса с сетевым штекером

1. Подсоедините короткий конец сетевого штекера к корпусу.
2. Подключите к розетке другой конец сетевого штекера.
3. Корпус включится автоматически. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выключить корпус. Если корпус и камера включены одновременно, то изображение передачи с камеры автоматически отобразится на экране корпуса.

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Инфракрасное ночное видение

Для того, чтобы изображения передачи отображались на экране без освещения, детский видеомонитор автоматически активирует инфракрасное ночное видение в темноте. Когда функция инфракрасного ночного видения активирована, то символ луны (☾) отобразится на экране.

### 7.2 Установление звука

Корпус имеет 5 уровней звука. Нажмите кнопку (🔊-) или (🔊+), чтобы регулировать звук.

### 7.3 Установление яркости

Корпус имеет 5 уровней яркости. Нажмите кнопку (☀️-) или (☀️+), чтобы регулировать яркость.

### 7.4 Двусторонняя связь

Корпус имеет функцию двусторонней связи.

Для того, чтобы активировать функцию двусторонней связи, нажмите на кнопку (🗣️) на корпусе и говорите в корпус. Все, что Вы произнесете будет слышно на камере. Для того, чтобы отключить функцию двусторонней связи, снова отпустите кнопку (🗣️).

### 7.5 Меню установок

Вы можете регулировать следующие функции в меню корпуса: функция приближения / удаления, колыбельные, будильник, температура, добавить / удалить / просмотреть камеру, чередующиеся картинки камеры и режим энергосбережения.

- Чтобы открыть меню установок, включите корпус и нажмите на кнопку (☰).

Следующее меню установок появится на нижней части экрана камеры:



Для передвижения по меню используйте кнопки (☀️+) и (☀️-).



#### Функция приближения / удаления

Корпус имеет функцию приближения/удаления для увеличения размера изображения передачи. Для активации функции приближения/удаления, проделайте следующее:

- Используйте стрелки вверх/вниз (☀️+/☀️-) для выбора функции приближение / удаление, насколько Вам необходимо (1x или 2x).
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку (OK).



## Колыбельные

Через корпус Вы можете активировать одну из пяти колыбельных, которые будут играть через камеру. Для активизации одной из колыбельных, проделайте следующие:

- Используйте стрелки вправо/влево (**◀- / ▶+**) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (**\*+ / \*-**) для выбора колыбельной по Вашему выбору (**1, 2, 3, 4** или **5**).
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку (**OK**).



## Будильник

Вы можете установить будильник на корпусе устройства - он прозвенит на корпусе после 2, 4 или 6 часов по Вашему выбору. Для активации будильника, проделайте следующее:

- Используйте стрелки вправо/влево (**◀- / ▶+**) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (**\*+ / \*-**) для выбора периода времени, по истечении которого Вы бы хотели, чтобы будильник прозвенел.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку (**OK**).



## Температура

Вы можете установить на приборе температуру в Цельсиях (**°C**) или Фаренгейтах (**°F**).

- Используйте стрелки вправо/влево (**◀- / ▶+**) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (**\*+ / \*-**) для выбора нужной температуры.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку (**OK**).



## Добавить камеру

Вы можете подсоединить один корпус к четырем камерам.

Для того, чтобы добавить камеру к корпусу проделайте следующее:

- Используйте стрелки вправо/влево (**◀- / ▶+**) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (**\*+ / \*-**) для выбора  в меню.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку (**OK**). **1,2,3,4** появятся на экране.
- Используйте стрелки вверх/вниз (**\*+ / \*-**), чтобы выбрать номер и подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку (**OK**).  <sup>1,2,3,4</sup>  появятся на экране и режим поиска для камеры.
- Удерживайте ПАРНУЮ кнопку на задней стороне камере до акустического сигнала и появления на экране .

---

 →  Удалить камеру

Если Вы хотите прекратить связь с камерой, проделайте следующее:

- Используйте стрелки вправо/влево (-/) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (+/-) для выбора  в меню.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку ( **OK** ). **1, 2, 3, 4** появятся на экране.
- Используйте стрелки вверх/вниз (+/-), чтобы выбрать номер камеры, которую Вы хотите удалить.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку ( **OK** ).

---

 →  Просмотреть камеру

Если Вы хотите выбрать изображение передачи на камере, проделайте следующее:

- Используйте стрелки вправо/влево (-/) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (+/-) для выбора  в меню.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку ( **OK** ). **1, 2, 3, 4** появятся на экране.
- Используйте стрелки вверх/вниз (+/-), чтобы выбрать номер камеры, которую Вы хотите увидеть.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку ( **OK** ).

---

 →  Чередующиеся картинки камеры

Если у Вас зарегистрировано несколько камер, то используйте функцию «Чередующиеся картинки камеры». При активации этой функции, изображение передачи с зарегистрированных камер появляется на экране в виде цикла, который меняется каждые 12 секунд. Для активации этой функции проделайте следующее:

- Используйте стрелки вправо/влево (-/) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (+/-) для выбора  в меню.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку ( **OK** ).

---

 Режим энергосбережения

В корпусе также есть режим энергосбережения. При активации режима энергосбережения, экран выключается автоматически после **5, 15** или **60** минут по Вашему выбору.

- Используйте стрелки вправо/влево (-/) для выбора  в меню.
- Используйте стрелки вверх/вниз (+/-) чтобы выбрать период времени, через который экран выключится автоматически (**5 мин, 15 мин** или **60 мин**).
- Подтвердите Ваш выбор, нажав кнопку ( **OK** ).

## 8. Полезная информация о детском мониторе

- Если Вы используете корпус с аккумулятором, это уменьшает уровень электромагнитного загрязнения от чередующихся электрических и магнитных полей.
- Вы можете увеличить диапазон работы детского монитора, расположив камеру как можно выше около двери или окна при достаточной зарядке аккумулятора.
- Другие радиоволны могут пересекаться с передачей на детском мониторе. Поэтому не располагайте детский монитор около таких приборов, как микроволновые печи, **WLAN**, и т.д.
- Также существуют другие факторы, которые могут пересекаться с передачей на детском мониторе и уменьшить его диапазон: мебель, стены, дома, деревья, факторы окружающей среды (такие как туман, дождь).

## 9. Ремонт и чистка

Срок службы камеры и корпуса зависят от бережного обращения.



- Уберите аккумулятор из корпуса, если детский видеомонитор не используется в течении долгого времени.
- Ваш аккумулятор будет работать максимально долго, если Ваш аккумулятор будет полностью использован по крайней мере один раз в шесть месяцев. Для этого отключите корпус от розетки и полностью используйте аккумулятор при его полном использовании. Затем снова полностью зарядите аккумулятор.
- Аккумулятор будет работать максимально долго после того, как он был заряжен несколько раз, а также в зависимости от многих других факторов (степень заряда аккумулятора, температура окружающей среды, частотность заряда, и т.д.).
- Защищайте камеру и корпус от радуг, падений, пыли, химических средств, резких изменений температуры, электромагнитных полей и рядом расположенных источников тепла (печи, обогреватели).
- Очищайте камеру/корпус мягкой, сухой тряпкой. Не используйте шлифующие чистящие средства.

## 10. Что делать в проблематичной ситуации?

<p>« Монитор » корпуса не включается.</p>	<p>Проверьте следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• правильно ли подключен сетевой штекер,</li><li>• правильно ли вставлен аккумулятор,</li><li>• заряжен ли аккумулятор, подзарядке или поврежден.</li></ul>
<p>Акустический сигнал происходит из « Монитора » корпуса.</p>	<p>Проверьте следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• не достигнут ли максимальный диапазон,</li><li>• правильно ли подключен сетевой штекер камеры,</li><li>• включена ли камера,</li><li>• нужно ли зарядить корпус.</li></ul>
<p>Корпус включен, но не воспроизводит никаких звуков.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Для того, чтобы установить нужный уровень звука на корпусе, нажмите на правую или левую кнопку во время работы прибора.</li></ul>
<p>« Монитор » корпуса непроизвольно выключается.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Зарядите аккумулятор корпуса,</li><li>• Корпус может находиться в режиме энергосбережения. Убедитесь, что режим энергосбережения выбран в меню и выключите его при необходимости.</li></ul>
<p>Сигнал слабый, связь прерывается, или происходят помехи.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Если другой технический прибор, такой как микроволновая печь, находится между камерой и корпусом, то уберите этот технический прибор или выключите его.</li><li>• Убедитесь, что другие факторы, такие как деревья или что-либо вокруг, не находятся между камерой и корпусом, и поменяйте расположение приборов до установления сигнала корпуса.</li><li>• Убедитесь, что камера и корпус находятся в диапазоне максимального сигнала.</li></ul>
<p>Если установить передачу невозможно, вы можете перенастроить сигналы прибора вручную = сопряжение.</p>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Включите камеру и корпус.</li><li>2. Удалите камеру в меню корпуса и переустановите камеру, как описано в секции « Добавить камеру ».</li></ol>

## 11. Ликвидация

Аккумуляторы должны быть ликвидированы в специально предназначенные коробки, пункты утилизации или у розничных торговцев электронной техникой. Вы по закону обязаны ликвидировать аккумуляторы.

Для сохранения безопасности окружающей среды, не ликвидируйте прибор в домашних мусорные отходы по истечении его срока эксплуатации.

Ликвидируйте прибор в соответствующий местный пункт для сбора мусора или утилизации.

Ликвидируйте прибор в соответствии с директивой **ЕС - ОЭЭО (Отходы электрического и электронного оборудования)**.

При возникновении каких-либо вопросов, обратитесь в местные органы по ликвидации отходов.



## 12. Техническая информация

- **23** канала
- Частота **2.4 - 2.483** ГГц
- Цифровой приемник
- TFT-дисплей **2.4"**
- Инфракрасная технология
- Режим **ECO**
- Размеры камеры: **9 x 6.5 x 5.8** см  
Размеры корпуса: **11.5 x 6.9 x 2.4** см
- Вес: Камера: 91 г.; корпус 80 г.; аккумулятор 38 г.
- Диапазон до 300 м. с чистым изображением

Оперирование	Сетевой штекер приложен (5 В постоянного тока / <b>600 мА</b> ) предоставлено <b>Ten Pao International Ltd.</b> <b>S003GB0500060</b> (для Великобритании) <b>S003GV0500060</b> (для Евросоюза) Вход: <b>100-240</b> В переменного тока, <b>50/60</b> Гц, <b>300 мА</b> Выход: <b>5</b> В постоянного тока, <b>600 мА</b> Литий-ионный аккумулятор ( <b>2100 мА</b> )
Срок службы перезаряжаемого аккумулятора (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, способов и частоты подзарядки, и т.д.	Корпус: <b>12</b> часов



Используйте только тот блок питания, который указан в инструкции по применению.

**ВНИМАНИЕ**

**ЗАМЕНА НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПА АККУМУЛЯТОРА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К РИСКУ ВЗРЫВА.**

**ЛИКВИДИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ**

Мы гарантируем, что данный продукт соответствует европейской директиве **R&TE 1999/5/ ЕС**. Для дополнительной информации, в частности Декларацию о соответствии **CE**, обратитесь по указанному адресу.



©2015 Binatone Electronics International Limited  
All rights reserved.